

F.P.JOURNE  
Invenit et Fecit

CENTIGRAPHE SOUVERAIN  
MANUEL D'UTILISATION / OWNER'S MANUAL

EN DEVENANT PROPRIÉTAIRE DE CETTE MONTRE,  
VOUS CONTRIBUEZ AU SOUTIEN DE L'ICM.

IN BECOMING OWNER OF THIS WATCH,  
YOU ARE CONTRIBUTING TO SUPPORT THE ICM.



Parce qu'elles touchent désormais plus d'une personne sur huit, les maladies du cerveau et de la moelle épinière posent un véritable problème de santé publique qui concerne chacun d'entre nous.

Because disorders of the brain and spinal cord now affect more than one person out of eight, they constitute a genuine public health issue which concerns each and everyone of us.

**Venez soutenir**  
**l'Institut du Cerveau**  
**et de la Moelle épinière**  
**[www.icm-institute.org](http://www.icm-institute.org)**

ALZHEIMER  
TRAUMATISME  
FIBROSE  
E...

LA MOELLE ÉPINIÈRE

AMYOTROPHIQUE

TRAUMATISME  
ÉPINIÈRE

**icm**  
Institut du Cerveau  
et de la Moelle épinière

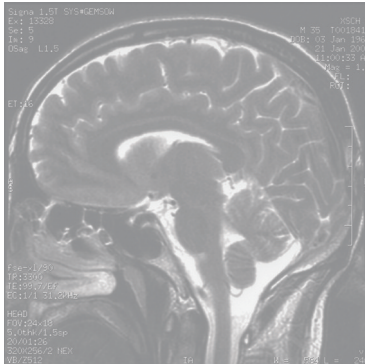


# Les maladies du cerveau et du système nerveux

## Disorders of the brain and spinal cord

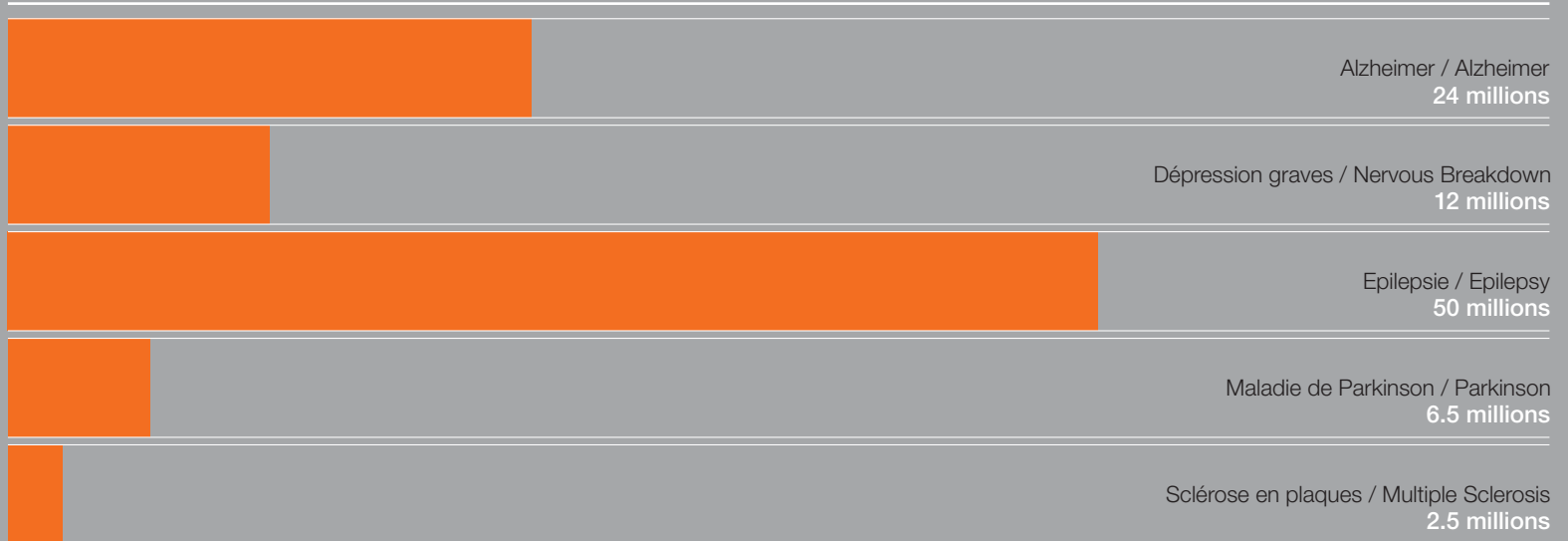
Le cerveau et son prolongement naturel, la moelle épinière, constituent le système nerveux. En perturbant ou interrompant son fonctionnement, des maladies ou des accidents de tout autre nature peuvent avoir des conséquences dramatiques et être à l'origine de handicaps moteurs, intellectuels et psychiques. Par le retentissement sur la vie personnelle, familiale et professionnelle de ceux qui en sont atteints, ces affections appellent donc à la mobilisation de tous.

The brain and its extension, the spinal cord, make up the nervous system. If its natural functioning is disturbed or interrupted as a result of a disease or an accident, there may be dire consequences causing motor, intellectual and psychological handicaps. Due to the impact on the personal, family and professional lives of the victims, these conditions call for universal involvement.



IRM du cerveau de Michael Schumacher  
*Brain scan of Michael Schumacher*

Nombre de personnes atteintes au niveau mondial pour cinq grandes pathologies.  
Number of persons affected worldwide by the five largest pathologies.





1 Institut du Cerveau et de la Moelle épinière



2



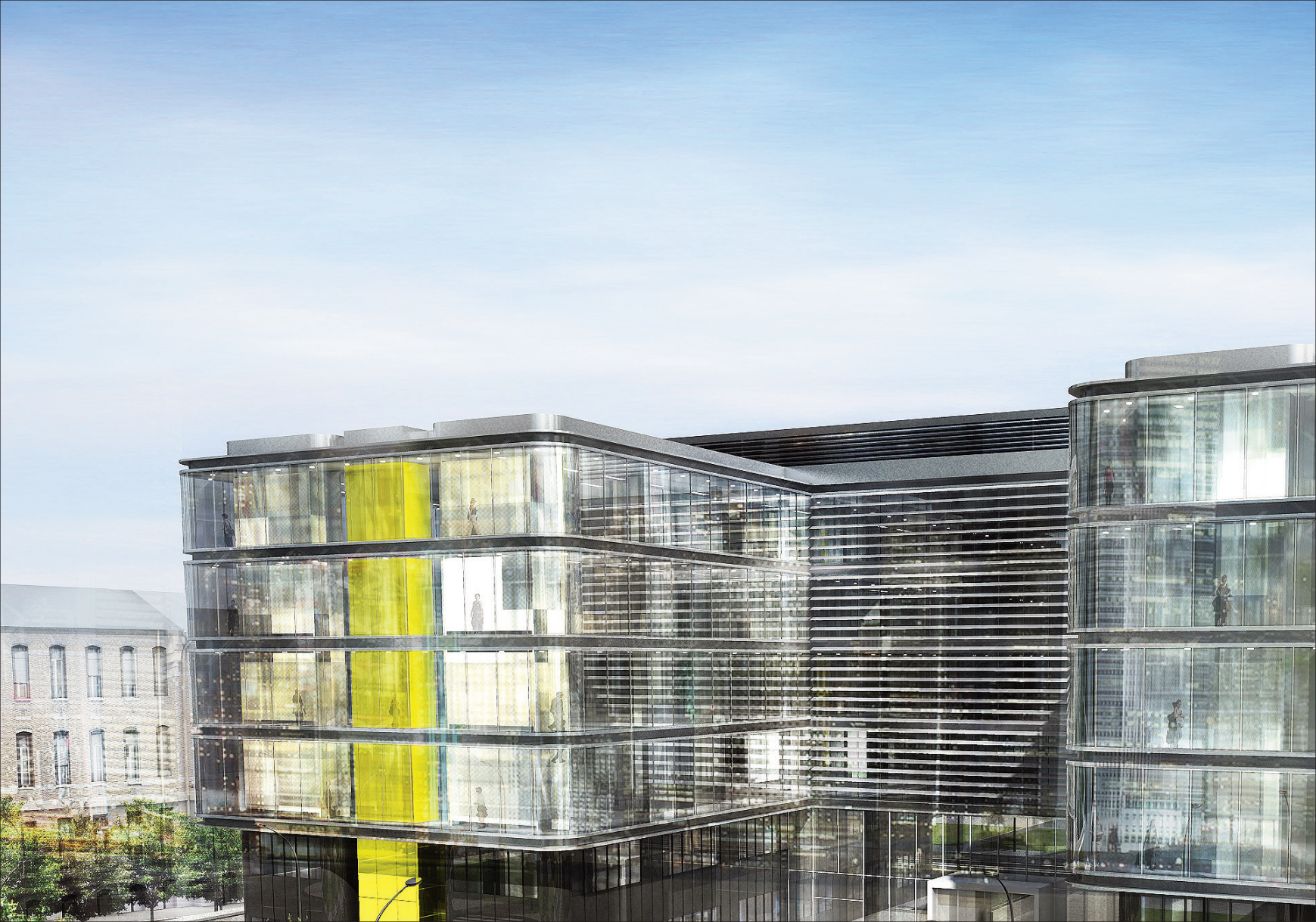
3

1 Rencontre ICM - ELA à Magny Court en 2007 avec Michael Schumacher, Zinedine Zidane et Ferrarri.  
*ICM - ELA encounter in Magny Court in 2007 with Michael Schumacher, Zinedine Zidane and Ferrarri.*

2 Dîner des partenaires du 22 octobre 2007 avec les membres fondateurs présents ce soir là.  
*Partners' dinner on October the 22nd, 2007, with the founding members present that night.*

3 Pose de la 1ère pierre du nouveau bâtiment de l'ICM à Paris en présence de François-Paul Journe et des membres fondateurs de l'ICM. 18 juin 2008.  
*Laying of the first stone for the new ICM building in Paris, in presence of François-Paul Journe and the ICM founding members. June 18, 2008.*

4 Bâtiment de l'ICM au sein de l'hôpital de la Pitié-Salpêtrière dans le 13<sup>e</sup> arrondissement de Paris.  
*ICM building in the heart of the Pitié-Salpêtrière's hospital in the 13th district of Paris.*



Depuis sa création, l'ICM est soutenu par des hommes de sport, de culture, d'affaires... Membres fondateurs de l'ICM, ils ont tous choisi de s'investir dans la réussite de ce projet.

Since its creation, ICM has benefited the support of personalities from the world of sport, culture, business... As founder members of ICM, they have all opted to invest in this project to ensure its success.



## Les membres fondateurs de l'ICM: ICM, founder members:

|  |   |  |
|--|---|--|
|  <p><b>Jean Todt</b><br/>Administrateur de Ferrari<br/><i>Administrator of Ferrari</i></p>  |  <p><b>Gérard Saillant</b><br/>Professeur en chirurgie orthopédique et<br/>traumatologique - Président de l'Adrec-ICM<br/><i>Professor of orthopaedic and trauma<br/>surgery - The ICM Foundation Chairman</i></p> |  <p><b>Michael Schumacher</b><br/>Champion de Formule 1<br/><i>Formula 1 Champion</i></p>       |
|  <p><b>Yves Agid</b><br/>Professeur en neurologie et neurosciences<br/><i>Professor of neurology and neuroscience</i></p>   |  <p><b>Luc Besson</b><br/>Cinéaste<br/><i>Film director</i></p>  |  <p><b>Louis Camilleri</b><br/>Président d'Altria<br/><i>Chairman of Altria</i></p>             |
|  <p><b>Jean Glavany</b><br/>Ancien ministre<br/>Délégué général de l'Adrec-ICM<br/><i>Former Minister<br/>The ICM Foundation Executive Manager</i></p>  |  <p><b>Maurice Lévy</b><br/>Président du directoire de Publicis groupe<br/><i>Chairman of the Publicis Group Board</i></p>   |  <p><b>Olivier Lyon-Caen</b><br/>Professeur en neurologie<br/><i>Professor of neurology</i></p> |
|  <p><b>Jean-Pierre Martel</b><br/>Avocat<br/><i>Lawyer</i></p>  |  <p><b>Max Mosley</b><br/>Président de la Fédération<br/>Internationale de l'Automobile<br/><i>Chairman of the FIA<br/>(International Federation for Automobile Sports)</i></p>                                    |  <p><b>Lindsay Owen Jones</b><br/>Président de l'Oréal<br/><i>President of l'Oréal</i></p>      |
|  <p><b>Serge Weinberg</b><br/>Président du conseil d'administration<br/>du groupe Accor - Trésorier de l'Adrec-ICM<br/><i>Chairman of the Accor Board<br/>The ICM Foundation Treasurer</i></p> |  <p><b>Michelle Yeoh</b><br/>Actrice, Marraine de l'ICM<br/><i>Actress, God Mother of ICM</i></p>   |  <p><b>Jean Reno</b><br/>Acteur, Parrain de l'ICM<br/><i>Actor, God Father of ICM</i></p>      |

Vous aussi, comme les nombreuses personnalités qui se sont engagées dans ce projet, vous pouvez aider l'ICM à faire avancer la recherche pour lutter contre les maladies du cerveau et de la moelle épinière.

Vous pouvez soutenir l'ICM en envoyant vos dons par courrier à l'ICM ou sur le site: [www.icm-institute.org](http://www.icm-institute.org)

You also, like the many notable personalities who have committed themselves to this project, can assist the ICM in advancing the research in the fight against brain and spinal cord disorders.

You can show your support by sending your donations by post to ICM or online to [www.icm-institute.org](http://www.icm-institute.org)

Le **Centigraphe Souverain** soutient l'institut ICM, Paris, pour la recherche contre les maladies du cerveau et de la moelle épinière.

The **Centigraphe Souverain** supports the ICM Institute in Paris for the research against brain and spinal cord diseases.

Lettre envoyée par Jean Todt à François-Paul Journe à l'occasion de la présentation du Centigraphe Souverain à Genève.

Letter sent by Jean Todt to François-Paul Journe for the presentation of the Centigraphe Souverain in Geneva



Monsieur François-Paul JOURNE  
MONTRES JOURNE S.A.  
17 rue de l'Arquebuse  
1204 GENEVE  
Suisse

Paris, le 16 avril 2007

Cher François-Paul,

Je suis désolé de ne pouvoir être parmi vous à l'occasion du lancement du chronomètre que tu présentes ce soir à Genève.

Tu m'as donné le privilège de me le faire découvrir en avant-première. J'ai été impressionné par les performances et le caractère exceptionnel de cette pièce ; je t'en félicite.

De plus, tu as eu la grande générosité de consacrer ce chronomètre en faveur de l'ICM et de distribuer une partie de son bénéfice également au profit de l'ICM.

En ma qualité de membre fondateur de ce projet qui, comme tu le sais, me tient tant à cœur, je t'en remercie très chaleureusement.

Je te prie de croire, cher François-Paul, à l'assurance de mes sentiments les plus amicaux.

Bien à toi

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Jean Todt', is written above the printed name 'Jean TODT'.

Jean TODT

## Couronne

- Remontage :** Tirer la couronne en position **1** et la tourner jusqu'au blocage, le mouvement horaire et celui du chronographe seront remontés.
- Mise à l'heure :** Tirer la couronne en position **2** et tourner vers vous, pendant la mise à l'heure.
- Attention !** Remettre obligatoirement la couronne dans la position **0** pour que la montre fonctionne.

## Poussoir à bascule

- 3 / Départ - Arrêt :** Le chronographe étant à l'arrêt, un premier appui provoque le départ des 3 compteurs. Une deuxième pression réalise l'arrêt du chronographe. Le système n'ayant pas de rattrapante, il n'y a pas d'intérêt à reprovoquer le départ.
- 4 / Remise à zéro :** Une pression remet à zéro les 3 compteurs si le chronographe est arrêté. Il n'est pas possible de remettre à zéro si le chronographe fonctionne.

## Important !

**Le Centigraphe mesure des événements de 10 minutes au maximum et nous ne saurions garantir la précision pour un événement au delà de cette durée.**

## Crown

- Winding :** Pull the crown out to position **1** and turn forwards it until it stops. The spring for the time of day and the chronograph will be fully wound.
- Setting the time :** Pull the crown out to position **2** and turn it towards you to bring the hands to the right time.
- Please note !** Push the crown back to position **0** for the watch to work.

## Rocker arm

- 3 / Start - Stop :** Press once to start the three chronograph hands. Press once more to stop the chronograph. It is unnecessary to restart the chronograph because there are no split hands.
- 4 / Back to zero :** When the chronograph has stopped, press once to return the three chronograph hands to zero. The chronograph will not return to zero while it is running.

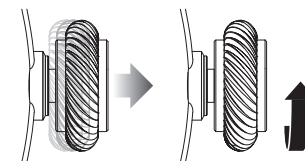
## Important !

**The Centigraphe measures events for a length of 10 minutes maximum. We wouldn't guarantee the precision for an event exceeding this length of time.**



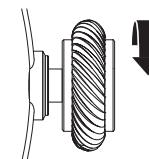
Neutre / Neutral

0



Remontage / Winding

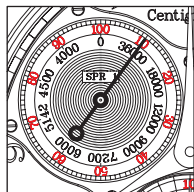
1



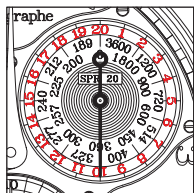
Mise à l'heure / Time setting

2

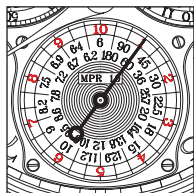
# FONCTIONS ET INDICATEURS / FUNCTIONS AND INDICATORS



1km en 1/10e de seconde = 36'000 km/h  
1km in 1/10th of a second = 36'000 km/h



1km en 10 secondes = 360 km/h  
1km in 10 seconds = 360 km/h



1km en 1 minute = 60 km/h  
1km in 1 minute = 60 km/h

1 tour par seconde  
1 tour per second

en noir échelle tachymétrique en km/h  
in black tachymeter scale in km/h

SPR 1 = 1 seconde par tour  
SPR 1 = 1 second per round

en rouge échelle de temps  
in red time scale

MPR 10 = 10 minutes par tour  
MPR 10 = 10 minutes per round

1 tour par 10 minutes  
1 tour per 10 minutes

1 tour par 20 secondes  
1 tour per 20 seconds

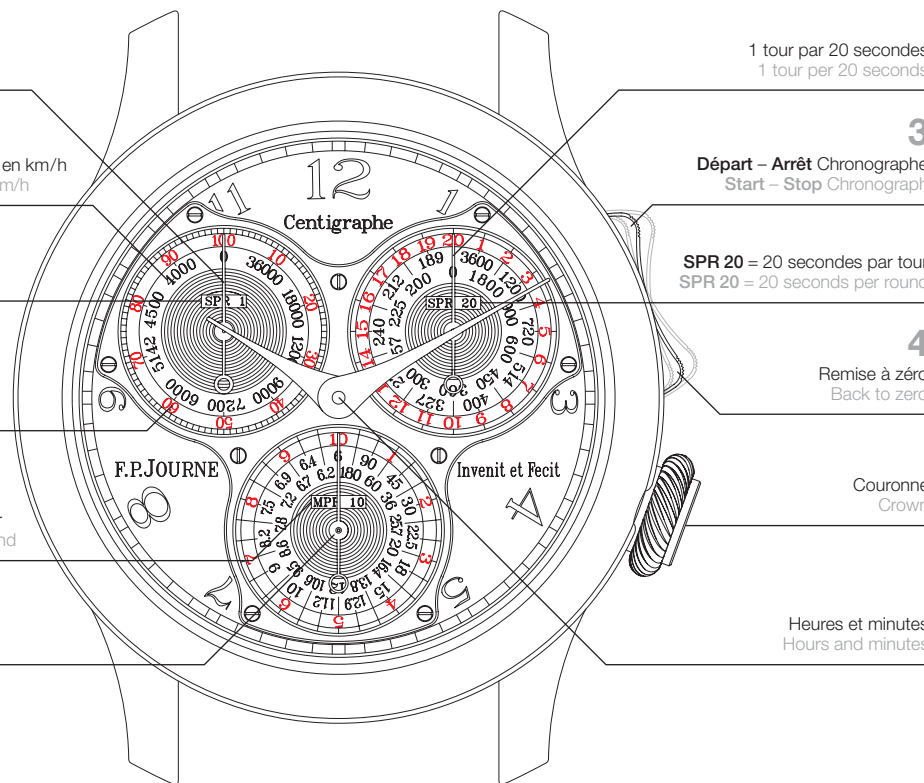
**3**  
Départ – Arrêt Chronographe  
Start – Stop Chronograph

SPR 20 = 20 secondes par tour  
SPR 20 = 20 seconds per round

**4**  
Remise à zéro  
Back to zero

Couronne  
Crown

Heures et minutes  
Hours and minutes



## Spécifications

---

### Mouvement\_

Calibre 1506  
Remontage manuel  
Mouvement en Or  
49 rubis

---

### Dimensions du mouvement\_

|                         |          |
|-------------------------|----------|
| Diamètre total:         | 34.40 mm |
| Diamètre encageage:     | 34.00 mm |
| Hauteur hors tout:      | 5.60 mm  |
| Hauteur axe de tige:    | 2.69 mm  |
| Hauteur sur aiguilles:  | 1.45 mm  |
| Diamètre filetage tige: | S1.20 mm |

---

### Balancier\_

Balancier libre  
Balancier à 4 masselottes  
Spiral Anachron  
Porte-piton mobile  
Piton GE goupillé  
Virolage traditionnel goupillé

|                 |   |
|-----------------|---|
| Fréquence:      | 21,600 Alt/h, (3Hz)                     |
| Inertie:        | 10.10 mg/cm <sup>2</sup>                |
| Angle de levée: | 52°                                     |
| Amplitude:      | 0h à plat: > 320°<br>24h à plat: > 280° |

---

### Echappement\_

Echappement linéaire  
Echappement Ancre en ligne, 15 dents

## Specifications

---

### Movement\_

Calibre 1506  
Manual winding  
Movement in gold  
49 jewels

---

### Dimensions of the movement\_

|                          |          |
|--------------------------|----------|
| Overall:                 | 34.40 mm |
| Casing-up diameter:      | 34.00 mm |
| Overall height:          | 5.60 mm  |
| Height of winding stem:  | 2.69 mm  |
| Height of hands:         | 1.45 mm  |
| Diameter of stem thread: | S1.20 mm |

---

### Balance\_

Free-sprung balance  
Four adjustable inertia weights  
Anachron balance spring  
Mobile stud holders  
Pinned GE stud  
Spring pinned to the collect

|                |   |
|----------------|---|
| Frequency:     | 21,600 v/h, (3Hz)                         |
| Inertia:       | 10.10 mg/cm <sup>2</sup>                  |
| Angle of lift: | 52°                                       |
| Amplitude:     | 0h dial up: > 320°<br>24h dial up: > 280° |

---

### Escapement\_

In-line lever escapement  
15-tooth escape wheel

---

**Affichage\_**

Heures et minutes au centre  
Compteur 1 seconde à 10 h.  
Compteur 20 secondes à 2 h.  
Compteur 10 minutes à 6 h.

---

**Chronographe\_**

Rouage de chronographe entraîné par le même  
barillet que le rouage de temps.  
Chronographe au 100<sup>ème</sup> de seconde

---

**Autonomie du système horaire\_**

80 heures sans chronographe  
24 heures avec chronographe

---

**Décoration\_**

Cotes circulaires sur ponts  
Perlage sur platine  
Têtes de vis polies, fente anglée  
Goupille à bouts bombés polis  
Pièces acier anglées polies, surfaces traits tirés

---

**Boîte\_**

Platine ou Or rose  
Diamètre: 40.00 mm  
Hauteur totale boîte: 10.70 mm

---

**Nombre de pièces\_**

Mouvement sans cadran: 259  
Avec boîte sur cuir: 324

---

**Indications\_**

Central hours and minutes  
One-second chronograph hand at 10 o'clock.  
20-seconds chronograph hand at 2 o'clock.  
10-minutes chronograph hand at 6 o'clock.

---

**Chronograph\_**

Separate chronograph train driven by  
directly from the mainspring.  
1/100th second readout

---

**Power Reserve\_**

80 hours with the chronograph stopped  
24 hours with the chronograph running

---

**Finishes\_**

Circular stripes on the bridges  
Circular graining on the baseplate  
Polished screw heads with chamfered slots  
Pegs with polished rounded ends  
Straight-grained steel work

---

**Case\_**

Platinum or rose gold  
Diameter: 40.00 mm  
Total height: 10.70 mm

---

**Number of parts\_**

Movement without dial: 259  
Cased up with strap: 324

**Brevet Européen — EP 07405107**  
**Chronographe**

Ce chronographe comprend une première chaîne cinématique entre un ressort moteur et un échappement associé au système régulateur, et une seconde chaîne cinématique (4) dont un dernier mobile (4f) d'une première extrémité est en liaison desmodromique sélective avec la première chaîne cinématique par l'intermédiaire d'un dispositif d'embrayage (22, 30).

Le premier mobile (4a) de la seconde extrémité de la seconde chaîne cinématique (4) est en liaison directe avec un ressort moteur (6), la liaison entre le dernier mobile (4f) de la première extrémité de la seconde chaîne cinématique (4) et la première chaîne cinématique comporte une roue d'échappement de chronographe (2), solidaire d'un mobile de la première chaîne cinématique et le mécanisme d'embrayage (22, 30) est associé à un organe de freinage simultané (34).

**European patent — EP 07405107**  
**Chronograph**

This chronograph comprises a first going train linking a mainspring to an escapement governed by a regulating organ, as well as a second chronograph train (4). The last wheel (4f) of one end of the chronograph train can be linked to the going train by means of a clutch (22, 30).

The first wheel (4a) of the chronograph train (4) is driven directly by the mainspring (6). The link between the last wheel (4f) of the chronograph train and the going train consists of a chronograph escape-wheel (2). This runs off a wheel of the going train and is connected to the clutch mechanism (22, 30) synchronized with a simultaneous braking system (34).



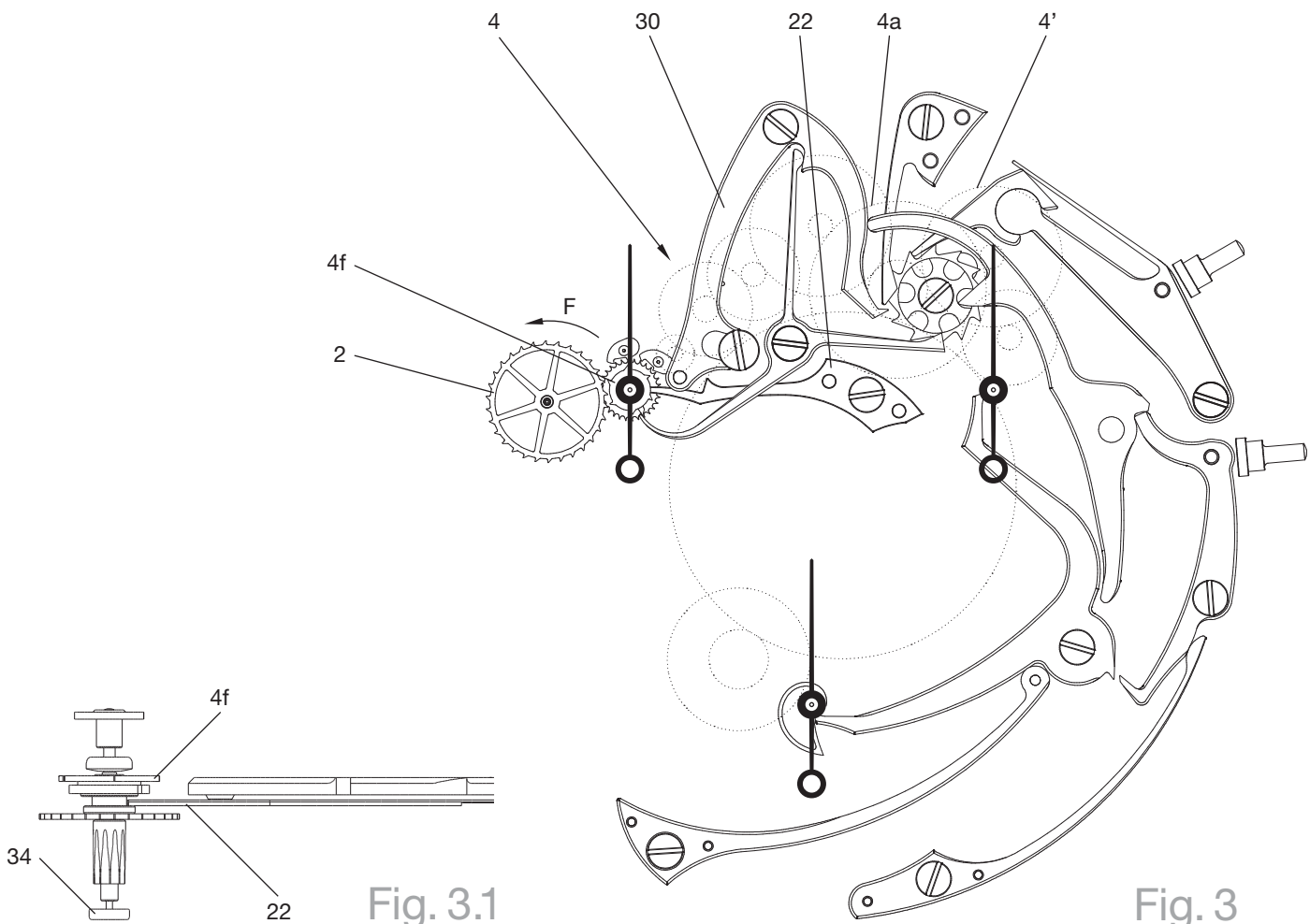


Fig. 3.1

Fig. 3

**Brevet Européen — EP 1818734 A1**  
**Interrupteur**

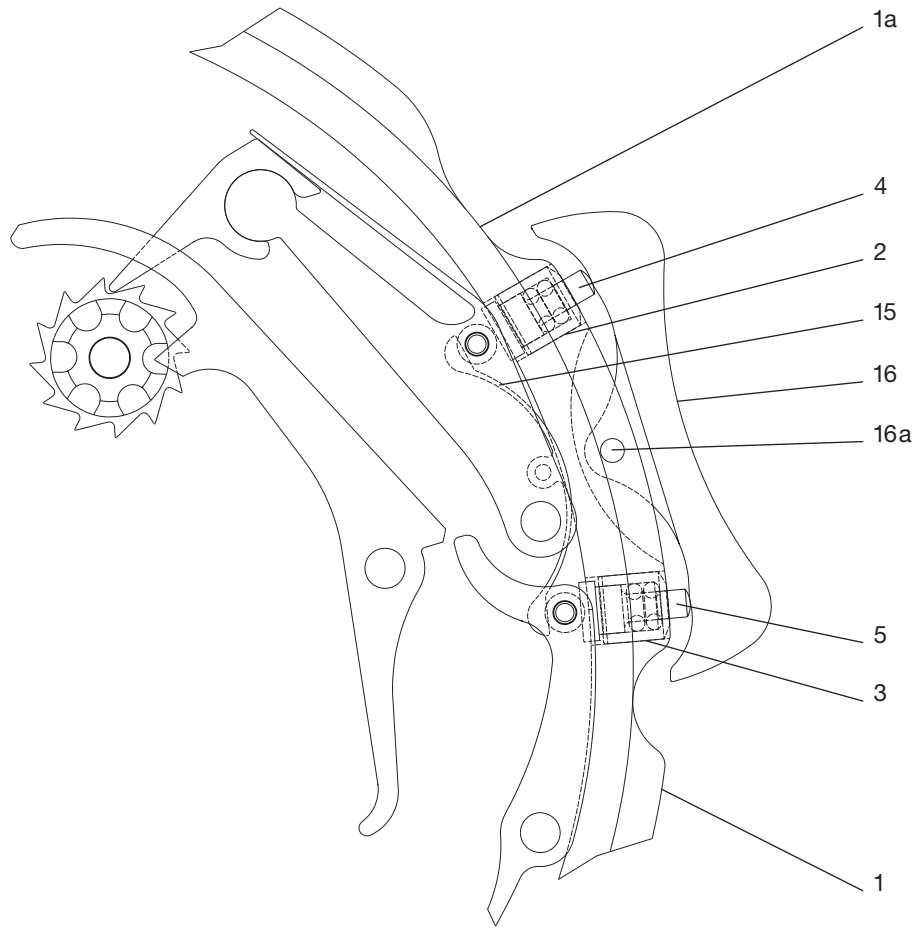
Ce dispositif à poussoir pour commander une fonction de l'extérieur d'une boîte de montre comprend une carrure (1) dont la face principale est traversée d'une ouverture centrale (1a) pour recevoir un mouvement d'horlogerie et présentant une ouverture latérale de guidage (2,3), dont l'axe est parallèle au plan de l'ouverture centrale et à travers laquelle un poussoir de commande (4,5) est monté coulissant entre deux positions limites, des moyens de rappel élastique (15) tendant constamment à maintenir ce poussoir (4,5) dans sa position limite externe par rapport à ladite ouverture centrale, correspondant à sa position de repos.

Une bascule de commande (16) est montée sur la face latérale de la carrure et est articulée autour d'un axe (16a) perpendiculaire au plan de ladite ouverture centrale (1a) et distant dudit poussoir (4,5) qui est en liaison cinématique avec cette bascule (16) entre lesdites deux positions limites.

**European patent — EP 1818734 A1**  
**Switch**

This device with push-pieces to operate a function from outside a watchcase consists of a caseband (1) with a central opening (1a) to accommodate a watch movement, and a side opening (2,3) on an axis parallel to the plane of the central opening. A control push-piece (4,5) sliding between two limits is mounted through the side opening, with a flexible spring (15) that holds the push-piece (4,5) away from the side opening in its position of rest.

A control rocker arm (16) is mounted on the side of the caseband. It swings on an axis that is perpendicular to the plane of the central opening (1a) and set apart from the push-piece (4,5), which is connected to rocker arm (16) that moves the push-piece between its two limits.



## Garantie —

Votre montre **F.P.Journe - Invenit et Fecit** bénéficie d'une garantie contre tout défaut de fabrication pendant une période de **2 ans** à compter de la date d'achat inscrite sur la carte de garantie ou le certificat. La garantie n'est applicable que sur présentation de l'original de la carte ou du certificat dûment complété par le vendeur agréé (numéro de série, date d'achat, timbre du vendeur). En sont exclues, l'usure normale ainsi que les dégradations résultant d'une utilisation anormale de la montre, d'accidents ou d'altérations.

### Extension de la garantie\_

Si votre montre **F.P.Journe - Invenit et Fecit** a été achetée au sein d'une **Boutique F.P.Journe**, votre montre bénéficie automatiquement d'une garantie de **3 ans** à compter de la date d'achat inscrite sur la carte de garantie ou le certificat. Dans le cas d'une acquisition dans un **point de vente agréé**, nous vous invitons à vous inscrire sur **customerservice.fpjourne.com/warranty** dans les 30 jours suivant la date d'achat pour bénéficier d'**une année supplémentaire de garantie**.

## Warranty —

Your **F.P.Journe - Invenit et Fecit** watch is covered by a warranty against any manufacturing flaws for a period of **2 years** as of the date of purchase appearing on the back of the warranty card or certificate. The warranty is valid only on presentation of the original card or certificate, duly filled out by the authorised retailer (serial number, date of purchase, retailer's stamp). The warranty does not cover normal wear or damage resulting from abnormal use of the watch, accidents or alterations.

### Warranty extension\_

If your **F.P.Journe - Invenit et Fecit** watch was purchased at an **F.P.Journe Boutique**, your watch is automatically covered for a period of **3 years** as of the date of purchase appearing on the back of the warranty card or certificate. If your watch was purchased at an **authorized retailer**, we kindly invite you to register on **customer-service.fpjourne.com/en/warranty** during the 30 days following the initial date of purchase to benefit from **an additional year of warranty**.